

The Indomitable Spirit የማይንበረከክ መንፈስ

ገጣሚ፤ አንዱዓለም አራጌ - ከቃሊቲ
ትርጉም፤ መስፍን ማሞ ተሰማ - ሲድኒ



ይህ ከቃሊቲ መቀመጫ የወጣ የታጋዩ አንዱዓለም አራጌ የፅናት፤ የተሰፋና የትግል ጥሪ ነው። ጥሪው ሥነ ቃል ነው። ሥነ ሕይወት። ሥነ ትግል! ቃል የዕምነት ዕዳ ነው - እንዲሉ። ይህ ሥነ ቃል አስቀድሞ የወረደው በፈረንጅ ቋንቋ በእንግሊዝኛ ነው። ሥነ ቃሉን ከሰፈረበት ድረ-ገፅ እንዳይቀየር - ሰቀዘኝ። እያደር ደግሞ አስማጠኝ። ምናል በሀገርኛ ቋንቋ ብመልሰው? ግና እንደገጣሚው ውስጠ ህመም ህመሙን ምን ያህል ማስተላለፍ እችላለሁ? እስከምንስ ጠልቆ ይሰማኛል? ወይስ አሞኛል?....ለማንኛውም እነሆ!

የነፃነት አርበኛው አንዱዓለም አራጌ ከቃሊት መቀመጫ እንዲህ ይላል.....

ሕይወት አልቦ - በረሃ ላይ ተወልዶ
ነፃነት ፍለጋ - ወጥቶ ወርዶ
ማዕልት ከሌት - ተጉዞ፤ ባዘኛ
ሠላም ከህሊና - መንበር ጠፍቶ
ትንፋሽ መሞጫ - ማረፊያ እንኳ ጥጋት ታጥቶ።

በተንሰራፋው ድቅድቅ ጨለማ
ጉዞው በእግር ጣት ነው - ኮሽታ ላይሰማ
ነፃነት ከፊታችን - ቀድሞን ጎዳናው ላይ ነውና።

ቀኝ ኪላ ወይ ማፈግፈግ - በማይታለምበት ትመት
ከጠላት ጥቃት - በመከላከል ጥረት
ፍላጎትና ሥቃይ - በፀነሱት ጥምረት
ግባችን ላይ - እንዳይጠርን አለን
ዓይነ ርግባችንን ሳንከድን።

መድረሻችን ነፃነት - መሆኑን ላንረሳ
መቆም ለመብታችን - ፍርሃታችንን ላያነሳ
ቼ! ይለናል - የማይንበረከከው መንፈሳችን
እንድንገፋ እንድንቀጥል - ሠላማዊ ፍልሚያችንን!!

የጭቆናው ወጀብ - ቢያላጋ ቢያንገላታን
የአምባገነኖች እሳት - ቢለበልብ ቢፈጀን
የአውሬው መዳፍ - ሊያፍነን ቢጫነን
የምድረበዳው ወላፊን - ደርሶ ቢያንገዳግደን
ግና፤ ይህም ሁሉ ሆኖ
ወደፊት ከመራመድ - ከቶም አንዳች አላገደን።

አውሎ ነፋሱ - ጋብ ባይል
የዕይታ አድማሳችንን - ቢከልል
የግርዶሽ ምልከታው - አዘባርቆት ምስላችንን
በዚህ መሀል
ያሳዝናል - መውደቃቸው ዳይኖሰሮቹ።

ሽብር በርትቶ - አለቅጥ ቢንር
ትግሉም ከሞት አፋፍ - ደርሶብን ነበር
እንደ ተራራ ጫፍ - እንደማሳረጊያው

አምባገነንነት ጦዞ - ከአድማስ አናት ቆሞ
ነፃነት ግን አይታይም - ደብዛው ካገር በኖ።

ውል አልባ - ጉዞ
ህይወት አልባ - ህይወት
ቅርፅ አልባ - ትግል
ድምር ውዥንብር - ድምር ምስቅልቅል
በሆነበት
ሕዝብ ማባሪያ ባጣ - ሰቆቃ ስር
ነፃነትም ሲገነዝ - ለግብዓት ቀብር
ወርደው ነበር - ተያይዘው ከአረንጓዴው
እየጎተተ ከሚያሰጥመው።

ቀኑ መምሸት ሲጀምር
ጥቃቱም በድርብ ሲንር
በሠንሠለት እግር ተወርቸ ተከርቸሞ
እንደ ሙታን ተዘንግቶ
መንገዱ በእሾህ ኩርንችት ሲሞላ
“ስልጡኖቹ” በአቋራጭ ሲያቆራርጡ
ማን በመንገድ እሾህ ሊወጋ እያሉ
ታዲያ ትግሉ - የኛ ጉዞ - የኛ መንገድ
ሲብጠለጠል ሲተለተል ሲሞረድ።

እና ጎበዝ - ምን ይበጃል?
እንግባ እንዴ - ከጎጂችን?
እንሰገድ እንዴ - ለአውሬው?
እንሙት እንዴ - በምድረበዳ?
ወይስ እንቀጥል - ትግላችንን፤ ፍልሚያችንን?
እና - ከቀጠልንስ... እንግዲህ ከዚህ - ነገን እንዴት?

ጭው ባለው - ደረቅ በረሃ
በሚያስፈራው ድቅድቅ ጨለማ
ከዚያ ማዶ - በርግጠኝነት በሚታየን ጭላንጭል
የማይንበረከከው መንፈሳችን - ሆኖን ጉልበታችን
እንጓዛለን እንጂ ፀንተን።

ምሽቱ ምን ቢያስፈራ - ጨለማው ምን ቢጨልም
ደግሞም በዚህ ጉዞ - ስንቶቻችን ብንጠፋም
ለማንነታችን ክብር - ለኛነታችን ኩራት
ለነፃነታችን ነውና - ዋጋው አይበዛም።

የተጋጠው ዲሞክራሲ - አፅሙ እስኪወገድ
የተከመረው የቅጥፈት ተራራ - እስኪደረመስ
የተጀበነበት ጭምብሉ - እስኪሸለጥ
አዎ! ፍልሚያችን ገና ይቀጥላል።

አዎ! ፍልሚያችን አያባራም
ነፃነት እንደማለዳ ጀምብር
ፏ! እስክትል።
ሀቅም መልህቋን - እስክትጥል።
አዎ! ፍልሚያችን አያባራም
አዎ! ፍልሚያችን ተግ አይልም!!

ጭው ባለው - ምድረ በረሃ
በሚያስፈራው - ድቅድቅ ጨለማ
ቢዝልብንም እንኳ - እግራችን
ነፃነታችን ብቻ ነው - ፓስፖርታችን
በሩቅ የሚታየው - የነፃው ምድራችን።

ግባችን እንደመጥራቱ
እንዲሁም መንገዳችን
ነፃነታችንን መፈልቀቂያው
ሠላማዊው ፍልሚያችን ነው።

ለዘመናት የተጨቆነው
የተዋከበው የተንገላታው
ባይሆንለትም እንኳ - እንዳሻው
ወደ ግቡ ለመራመድ
ሌላ አማራጭ በእጁም የለው።

በሕይወት አልባው - ሙት በረሃ
በሚያስፈራው ሌሊት - ድቅድቅ ጨለማ
መውጫ ዱካው - ጠፍቶ ቢቆይም
ተስፋችን ግን አልራቀንም፤ አልከዳንም።

ፍትህ በተደቆሰበት
ያገር ዋልታና ማገር በተናጋበት
መኖር ጣዕር በሆነበት
ምንም ያህል ሁካታው ቢበረታ
እየታየን ነፃነት በጨረፍታ
አሻፈረን እንጂ አሻፈረን!
ከቶም አናፈገፍግ - ወደኋላም አንመለስ።

ቀይ ባህር - በቅርብ ርቀት እየታየን
የማይንበረከከው መንፈሳችን
ዳግም ሆኗል ማተባችን
ቃል ኪዳን - ቃላችን።

ፅንሰ ሠብዐዊነት - ሰው የመሆን ሰውነት
በአረመኔዎች ተገንዞ - እንዳይቀር
ትግላችን
ሠቆቃን በሀሴት የመተካት ፍልሚያችን
አስገምግም - ተፋፍሞ ሳይበርድ
ከጦርነቱ አውድማ - ከደጃፉ ቢደርስ
ሰማነው አውሬው ሲያጓራ
አየነው በሲቃ ሲፈራገጥ - ሲያጣጥር በርቀት።

ተቆጥረው በማያልቁ ህልሞቻችን
ተነግረው በማይዘለቁ መስዋዕትነታችን
የመከራን ቀንበር ለዘመናት ተቀንብረን
የመቻላችን ትርጉሙ የፈተናችን ልኩ
እነሆ! ፍሬው አሸተ
የአዲስ ቀን ብሥራት - ጎሕ ቀደደ።

አቤት! ወንድማማችነታችን - የሚያስገመገመው ሃይላችን
አቤት! የፈካሽው የነፃነት ፀሀይቱ
አቤት! የፍቅር አማላይዋ ጨረቃይቱ
አቤት! የሠላም ሃያል ዝናም
አቤት! ታላቁ የፍትህ ጎርፍ።

አበቃ - የዘመናት ሠቆቃ ወፍዳ
አበቃ - የማይነጋው አስጨናቂው ጨለማ
በዚህ ዕለት - የኛ መድረሻ የኛ መልህቅ ጣለ
እነሆ አዲስ ቀን ባተ
አ! ሃያል ሆይ - በሠማያችን ስፈንልን።

ትርጉም፤ የካቲት 2008/ፌብሩዋሪ 2016 ሲድኒ አውስትራሊያ - ለአስተያየትዎ: mmtessema@gmail.com

የአንግሊዝኛውን ለማንበብ፤ <http://www.ethiofreedom.com/a-must-read-poem-the-indomitable-spirit-andualem-arage-from-kality-prison-2/>